

Zmluva o spolupráci pri organizácii Vianočného koncertu v Bratislave

č. 1011/O/2014

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov medzi:

Divadlo: Slovenské národné divadlo
Pribinova 17, 819 01 Bratislava
IČO: 00 164 763
štátna príspevková organizácia
zastúpené: Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Friedrich Haider, hudobný riaditeľ Opery SND
(ďalej len „**SND**“)

a

Partner: Koncerty s. r. o.
Zámocká 22, 811 02 Bratislava
IČO: 45 508 232
zapísaná v obchodnom registri OS BA I, Oddiel Sro, Vložka číslo: 64947/B
zastúpená: Mgr. Iveta Malachovská, PhD., konateľka
(ďalej len „**Partner**“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok spolupráce SND a Partnera na realizácii projektu Vianočný koncert v Bratislave, ktorý sa bude konať **07. 12. 2014 o 19.00 hod.** v Sále opery a baletu v novej budove SND v Bratislave (ďalej len „**Vianočný koncert**“).
- 1.2 Partner sa touto zmluvou zaväzuje v rámci spolupráce zabezpečiť pre realizáciu Vianočného koncertu plnenia špecifikované v čl. 2 tejto zmluvy a SND sa zaväzuje v rámci spolupráce zabezpečiť pre realizáciu Vianočného koncertu plnenia špecifikované v čl. 3 tejto zmluvy.

2 Záväzky Partnera

- 2.1 Partner sa zaväzuje zabezpečiť vypracovanie dramaturgie Vianočného koncertu (ďalej len „**Dramaturgia**“). Dramaturgia zahŕňa výber umeleckých diel, zostavenie návrhu účinkujúcich a výber účinkujúceho detského zboru. Dramaturgia podujatia zahŕňa aj časové usporiadanie interpretácie umeleckých diel v rámci podujatia a scénickú prezentáciu celého podujatia. Partner pred podpisom tejto zmluvy sprístupnil Dramaturgiu Vianočného koncertu SND. Dramaturgia bola pred podpisom tejto zmluvy odsúhlasená SND, boli akceptované pripomienky SND.
- 2.2 Partner v súčinnosti so SND zabezpečí účinkujúcich – sólistov a dirigenta. Výber sólistov a dirigenta bol predmetom prerokovania a bol odsúhlasený oboma zmluvnými stranami, t.j. umeleckým vedením Opery SND a zástupcom Partnera pred podpisom tejto zmluvy. Partner zabezpečí, aby sa jednotliví účinkujúci riadne a včas interpretačne pripravili na Vianočný koncert tak, aby podali umelecké výkony na maximálnej možnej umeleckej úrovni.
- 2.3 Partner zabezpečí detský zbor a v súčinnosti so SND zbor Opery SND, ktoré budú účinkovať na Vianočnom koncerte. Výber detského zboru Partner vopred prerokoval a odsúhlasil so zástupcom SND, t.j. umeleckým vedením Opery SND. Partner v súčinnosti so SND zabezpečí, aby sa detský zbor riadne a včas interpretačne pripravil na Vianočný koncert.
- 2.4 Partner v súčinnosti so SND zabezpečí orchester Opery SND, ktorý bude účinkovať na Vianočnom koncerte. Výber orchestra Partner vopred prerokoval a odsúhlasil so zástupcami SND, t.j. s umeleckým vedením Opery SND. Partner zabezpečí, aby sa orchester riadne a včas interpretačne pripravil na Vianočný koncert.
- 2.5 Zabezpečenie účinkujúcich na Vianočnom koncerte v zmysle bodov 2.2, 2.3 a 2.4 tohto článku zmluvy, zo strany Partnera zahŕňa aj úhradu finančných nárokov účinkujúcich spojených s účinkovaním na Vianočnom koncerte, vrátane finančných nárokov spojených s naštudovaním, prípravou a účasťou na skúškach podľa čl. 3 bod 3.3 tejto zmluvy.
- 2.6 Partner v zmysle Dramaturgie na vlastné náklady zabezpečí podklady, t.j. notový materiál pre všetkých účinkujúcich na Vianočnom koncerte, ako aj distribúciu týchto podkladov tak, aby sa

účinkujúci mali možnosť v dostatočnom časovom predstihu pripraviť na podanie svojho umeleckého výkonu na Vianočnom koncerte.

- 2.7 Partner na vlastné náklady zabezpečí orchestráciu slovenských kolied, ktoré budú použité v rámci Dramaturgie Vianočného koncertu.
- 2.8 Partner na vlastné náklady zabezpečí propagáciu Vianočného koncertu prostredníctvom rádiovkej a billboardovej kampane.
- 2.9 Partner na vlastné náklady zabezpečí vizuálnu prezentáciu Vianočného koncertu a vhodné logo pre Vianočný koncert (ďalej len „Vizuál“). Partner odovzdá SND Vizuál v elektronickej podobe na pripomienkovanie ku dňu podpisu zmluvy.

3 Záväzky SND

- 3.1 SND zabezpečí pre konanie Vianočného koncertu priestor Sály opery a baletu v novej budove SND, ako aj prevádzkový personál obvykle potrebný pre uskutočnenie koncertu (technickí pracovníci, maskérky, uvádzačky, bezpečnostná služba a pod.)
- 3.2 Vianočný koncert bude zaradený v programe SND a bude uvádzaný v propagačných materiáloch SND obsahujúcich program predstavení SND na mesiac december 2014.
- 3.3 SND v spolupráci s Partnerom zabezpečí dostatočný počet skúšok na naštudovanie a prípravu programu Vianočného koncertu tak, aby v deň konania Vianočného koncertu boli všetci účinkujúci riadne pripravení vykonať umelecké diela určené v Dramaturgii.

Skúška účinkujúcich s klavírom sa uskutoční dňa 03.12.2014 od 10.00 do 14.00 v priestore SND.

Skúška účinkujúcich s orchestrom sa uskutoční dňa 04. a 06.12.2014 od 10.00 do 14.00 v priestore SND.

Akustická a generálna skúška sa uskutoční dňa 07.12.2014 od 13.30 do 17.30 hod. v Sále opery a baletu novej budovy SND.

Vianočný koncert sa uskutoční dňa 07.12.2014 o 19.00 v Sále opery a baletu novej budovy SND.

4 Súčinnosť zmluvných strán

- 4.1 SND a Partner si navzájom poskytnú súčinnosť pri propagácii Vianočného koncertu. Zmluvné strany budú pri každej komunikácii s verejnosťou alebo tretími osobami v súvislosti s Vianočným koncertom uvádzať názvy a logá oboch zmluvných strán ako zmluvných partnerov podujatia.
- 4.2 Zmluvné strany sa zaväzujú používať Vizuál podľa čl. 2 bod 2.9 tejto zmluvy pri komunikácii s tretími stranami o Vianočnom koncerte, ako aj pri jeho propagácii.
- 4.3 SND spolu s Partnerom usporiada spoločenské stretnutie s umelcami a partnermi koncertu cez prestávku a po skončení koncertu. Partner zabezpečí občerstvenie, SND priestor: časť foyer – bočný bar na 3. NP na strane opery a baletu v novej budove SND, vrátane prevádzky tohto priestoru.

5 Finančné zabezpečenie

- 5.1 Ak v tejto zmluve ďalej nie je uvedené inak, každá zmluvná strana znáša náklady na splnenie svojich záväzkov stanovených v tejto zmluve.
- 5.2 Licenčné poplatky za použitie hudobných diel na Vianočnom koncerte v zmysle Dramaturgie prostredníctvom príslušnej organizácie kolektívnej správy práv (SOZA) uhrádza SND.
- 5.3 Ceny vstupeniek na Vianočný koncert boli na základe dohody zmluvných strán ku dňu podpisu tejto zmluvy stanovené nasledovne:

1. kategória: 40,– EUR (štyridsať euro)

2. kategória: 35,– EUR (tridsaťpäť euro)

- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že predaj vstupeniek na Vianočný koncert zabezpečujú obe zmluvné strany nasledovne:
 - a) Predaj 318 ks vstupeniek (2. kategória) na balkón Sály opery a baletu a 86 ks vstupeniek (1. kategória – prízemie – rad XIII., XIV., XV.) zabezpečuje SND spôsobom stanoveným v SND. Tržba z predaja týchto vstupeniek zostáva SND.

- b) Predaj 269 ks vstupeniek na prízemie Sály opery a baletu zabezpečuje Partner na svojich predajných miestach a cez predajné miesta svojich zmluvných partnerov. Tržba z predaja týchto vstupeniek zostáva Partnerovi.
- c) Zmluvné strany sa dohodli, že 180 ks vstupeniek (1. kategória) bude nepredajných a budú využité na propagáciu Vianočného koncertu. Z týchto vstupeniek má SND nárok použiť 20 ks vstupeniek a Partner 160 ks vstupeniek.

- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že SND uhradí Partnerovi odmenu za uskutočnenú spoluprácu pri realizácii Vianočného koncertu vo výške 50 % z čistej tržby z predaja vstupeniek na Vianočný koncert, ktorých predaj zabezpečuje SND podľa bodu 5.4 písm. a) tohto článku zmluvy. Pre účely tohto ustanovenia sa za čistú tržbu považuje tržba za predaj vstupeniek podľa bodu 5.4 písm. a) tohto článku zmluvy, po odpočítaní výdavkov, ktoré SND preukázateľne vynaložilo na licenčné poplatky za použitie hudobných diel na Vianočnom koncerte uhradené organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a na zaplatenie poplatku vo výške 2,9 % z ceny vstupeniek za použitie platobných kariet pri platbe za vstupenky predávané cez portál www.navstevnik.sk. Zmluvné strany sa dohodli, že takto vypočítaná suma je vrátane DPH. SND oznámi Partnerovi výšku tržby z predaja vstupeniek na Vianočný koncert, do piatich (5) dní od uskutočnenia Vianočného koncertu.
- 5.6 Partner na základe údajov oznámených podľa bodu 5.6 tohto článku zmluvy vystaví SND faktúru na sumu podľa bodu 5.5 tohto článku zmluvy so splatnosťou dvadsať (20) dní odo dňa jej doručenia SND.
- 5.7 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, SND je oprávnené vrátiť faktúru Partnerovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením novo vystavenej faktúry SND.

6 Osobitné dojednania

- 6.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že nimi dodané plnenia podľa tejto zmluvy nie sú zaťažené právami tretích osôb, najmä autorskými právami, ktoré by bránili ich použitiu v zmysle tejto zmluvy.
- 6.2 Partner udeľuje SND bezodplatne licenciu na použitie Vizuálu a Dramaturgie, a to vyhotovením rozmnoženín, rozširovaním rozmnoženín, verejným prenosom, verejným vystavením ako aj zaradením do súborného diela. Licencia podľa tohto bodu zmluvy je udelená ako nevýhradná, v neobmedzenom rozsahu (bez územného, kvantitatívneho a vecného obmedzenia) na dobu do 30.12.2014. Partnerovi ostávajú zachované všetky práva k Vizuálu, Dramaturgii a k notovým záznamom použitým v rámci Dramaturgie.
- 6.3 Partner na účely propagácie podujatia využije TV obrazovky, ktoré sú umiestnené v priestoroch SND a pokladní SND. Na týchto obrazovkách sa bude vysieľať v mesiaci december 2014 propagačný spot na Vianočný koncert, ako aj logá partnerov koncertu. Propagačný spot zhotoví na vlastné náklady Partner a dodá ho SND na potrebnom počte USB nosičov najneskôr 14 (štrnásť) dní pred dátumom uskutočnenia koncertu. V deň uskutočnenia koncertu, t.j. 07.12.2014 sa bude v čase od 18,15 do 22,30 hod. premieňať na uvedených obrazovkách výlučne spot Vianočného koncertu a partnerov koncertu.

7 Vyššia moc

V prípade udalostí spôsobených vyššou mocou, v dôsledku ktorých nebude realizácia Vianočného koncertu možná, nemá Partner nárok na akúkoľvek náhradu škody.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného právneho predpisu.
- 8.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 8.3 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.4 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

- 8.5 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 8.6 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Rozpis nákladov Vianočného koncertu a Príloha č. 2 – Dramaturgia Vianočného koncertu.
- 8.7 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, po dvoch (2) pre každú zmluvnú stranu.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Slovenské národné divadlo
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Koncerty, s.r.o.
Mgr. Iveta Malachovská, PhD.
konateľka

Slovenské národné divadlo
Friedrich Haider
hudobný riaditeľ Opery SND

Príloha č. 2 – Program Vianočného koncertu 2014

Klasické Vianoce

1. **John Francis Wade: Adeste Fideles**; J. Fogašová, T. Kružliaková, T. Juhás, M. Malachovský, zbor Opery SND, Bratislavský chlapčenský zbor (BCHZ); aranž. M. Kittner
2. **Wolfgang Amadeus Mozart: Vesperae Solennes de Confessore, KV 339 – Laudate Dominum**; J. Fogašová
3. **Mikuláš Schneider – Trnavský: Ave Maria**; T. Kružliaková
4. **Antonín Dvořák: Biblické piesne – Bože! Bože! píseň novou, Zpívejte Hospodinu Píseň novou**; M. Malachovský
5. **Albert Hay Malotte: The Lord's Prayer**; T. Juhás, zbor Opery SND

Operné darčeky

6. **Giuseppe Verdi: Sila osudu – „La Vergine degli Angeli“**; J. Fogašová, zbor Opery SND
7. **Umberto Giordano: Fedora – „Amor ti Vieta“**; T. Juhás
8. **Gioacchino Rossini: Barbier zo Sevilly – „La calunnia è un venticello“**; M. Malachovský, zbor Opery SND
9. **Bedřich Smetana: Prodaná nevěsta – „Znám jednu dívku“**; T. Juhás a M. Malachovský
10. **Francesco Cilea: Adriana Lecouvreur – „Acerba voluttà“**; T. Kružliaková
11. **Jacques Offenbach: Hoffmannove poviedky – „Belle Nuit“ (Barcarolle)**; J. Fogašová a T. Kružliaková

PRESTÁVKA

12. **John Williams: „Somewhere in my Memory“**; zbor Opery SND
13. **George Gershwin: Porgy a Bess – „I got plenty o' nuttin“**; M. Malachovský
14. **Leonard Bernstein: West Side Story – „Maria“**; T. Juhás
15. **Leonard Bernstein: West Side Story – „Tonight“**; J. Fogašová a T. Juhás
16. **Ennio Morricone: The Mission – „Nella Fantasia“**; T. Kružliaková; úprava M. Kittner

Slovenské koledy,

aranž. M. Kittner

17. **Ó, chýr preblhý, Nesiem vám noviny, Búvaj, dieťa krásne**; J. Fogašová, T. Kružliaková, T. Juhás, M. Malachovský, zbor Opery SND, BCHZ

Svetové Vianoce,

aranž. M. Kittner

18. **Ding Dong**; zbor Opery SND a BCHZ
19. **The Little Drummer Boy**; BCHZ
20. **Jingle Bells, Hark! The Herald Angels Sing**; J. Fogašová, T. Kružliaková, T. Juhás, M. Malachovský, zbor Opery SND, BCHZ

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Slovenské národné divadlo
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Koncerty, s.r.o.
Mgr. Iveta Malachovská, PhD.
konateľka

Slovenské národné divadlo
Friedrich Haider
hudobný riaditeľ Opery SND